Андреева Татьяна Александровна,

директор школы № 47, г. Уфа

Роман Булгакова «Мастер и Маргарита» — «Зеркальные миры» в когнитивных моделях



итературный шедевр М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» относится к самым великим и самым загадочным романам XX века, вызывает к себе живой интерес со стороны читателей и со стороны литературоведов-учёных. Во-первых, интерес обусловлен тем, что текст «Мастера и Маргариты» многомерен, не поддаётся однозначной расшифровке, открыт различным интерпретациям, как и всякое значительное произведение искусства. Это побуждает задумываться над «загадками» и «тайнами» романа. Во-вторых, интерес и неоднозначное отношение к роману объясняются тем, что в нём затронуты важнейшие вопросы философии, христианства, демонологии и оккультизма. Причём М. А. Булгаков не следует канонам, а создаёт в романе свою собственную религиозно-мистическую систему. Современным школьникам роман интересен и полезен в наше непростое время, так как затрагивает «вечные вопросы»: смерть и бессмертие, истина и ложь, добро и зло, власть и справедливость, любовь и милосердие.

Использование дидактических когнитивных моделей визуализации знаний на уроках литературы при изучении романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» в 11-м классе помогает ученикам выстроить собственную полноценную интерпретацию этого произведения, не противоречащую авторской концепции. Логико-смысловые модели типа «координатор» и «персонификатор» способствуют преодолению затруднений школьников в восприятии структуры романа, его композиции, образных связей, осмыслении сложной авторской этической и философской концепции бытия.

Введение в образовательный процесс когнитивных моделей наглядного представления знаний инициировало применение проблемного подхода в обучении школьников анализу литературного произведения. В качестве основных методов и приёмов его изучения были выбраны методы стилистического и композиционного анализа, приём сопоставления данного литературного произведения с другими.

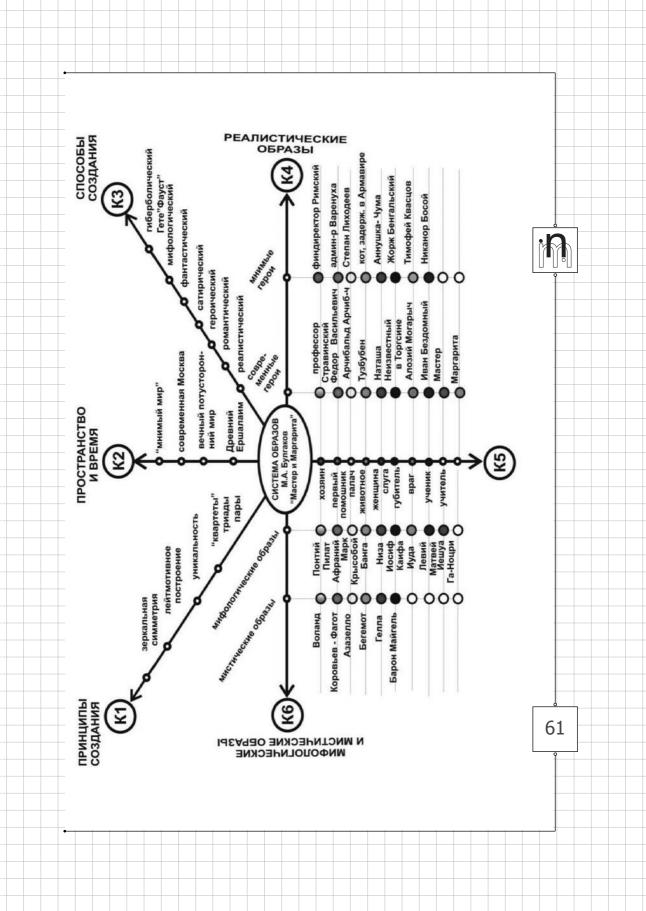
Объём произведения и необходимость решения большого числа сложных педагогических задач обусловили разработку дидактического обеспечения процесса интенсивной мыслительной деятельности учащихся наглядными средствами управляющего типа. Для целостного и системного представления основных проблем, поднимаемых автором романа, был построен комплекс когнитивных логико-смысловых моделей: «Роман «Мастер и Маргарита», «Образная система», «Зеркальные образы» в романе М.А. Булгакова», «Воланд», «Бегемот», «Азазелло», «Понтий Пилат», «Иешуа Га-Ноцри», «"Зеркальные миры" М.А. Булгакова», «Изменилось ли человечество?», «Мир без любви?», «Маргарита».

Ряд уроков, посвящённых изучению данного произведения, направлен на достижение педагогической цели — формирование у учащихся представления о сложной системе образов романа, о принципах создания литературно-художественных образов Булгаковым и взаимосвязи созданных образов. В соответствии с данной дидактической целью была разработана когнитивная логико-смысловая модель «Система образов» в романе М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» (рис. 1), которая должна способствовать:

- развитию способностей учащихся к анализу и синтезу знаний;
- формированию навыков анализа художественного текста, умению давать сравнительную характеристику героев, навыков аргументации и доказательства в процессе работы с матрицей для определения роли каждого персонажа в произведении;
- погружению в творческую лабораторию писателя, приближению школьников к пониманию авторского замысла, осознанию роли композиции в реализации идеи произведения;

На всех этапах учебной деятельности на уроке большое значение имеет раскрытие содержания, обозначенного в свёрнутом виде на каждой координате когнитивной модели нового типа, которая называется «Персонификатор» (рис. 1).

Координата 2. Работа с данной координатой позволяет сделать выводы о том, что три основных мира романа «Мастер и Маргарита» — древний ершалаимский, вечный потусторонний и современный московский — связаны между собой. Все основные события, которые когда-то происходили в Древнем Ершлаиме (предательство Иуды, казнь Иешуа и так далее),



повторяются теперь в современной Москве через 1900 лет (предательство барона Майгеля, казнь Берлиоза и так далее), но в более приниженном виде, как в кривом зеркале. Что являлось трагедией в прошлом, стало более похожим на комедию или даже фарс. Каждое пространство, где разворачиваются события, обладает собственной шкалой времени. В потустороннем мире время вечно и неизменно, как бесконечно длящаяся полночь на Великом балу у сатаны. Можно предположить, что в потустороннем мире время отсутствует вообще, там царит «безвременье». Может быть, поэтому Маргарита в момент превращения в ведьму и перехода из реального мира в потусторонний роняет баночку с волшебным кремом и разбивает часы — время останавливается. В ершалаимском мире — время прошедшее, в московском мире — настоящее.

Координата 3. Каждая из групп образов создаётся автором в различных ключах: образы современных москвичей — в сатирическом, ершлаимские — в героическом, образы Мастера и Маргариты — в романтическом.

Координаты 4, 5 и 6 образуют сдвоенное матричное поле, обеспечивающее поддержку для проведения анализа и сравнительной характеристики персонажей, действующих в трёх основных мирах романа. Координата 6 включает основные «ролевые» признаки и составляет опору для проведения сравнительного анализа. На координаты 4 и 6 выведены основные группы образов романа М. А. Булгакова — мистические, мифологические, современные (московские), мнимые. Данные группы образов выделяются в связи с наличием в структуре романа трёх слоёв повествования: библейского (или ершалаимского, или легендарноисторического), современного московского и демонического (или мистического).

Для организации аналитической работы и заполнения оценочной матрицы (узлы помечаются маркерами) учащимся предлагаются следующие вопросы:

- Какова роль персонажа в развитии сюжета романа?
- Какие герои выполняют похожие роли?
- Какие герои романа уникальны по своей роли в развитии сюжета?
- Каково место персонажа в общей иерархии героев того или иного временного пласта романа?
 - Как герой связан с основной сюжетной линией, с жизнью Мастера?
- Каковы особенности портретной характеристики героя? Какова роль художественной детали?
 - Каковы особенности речевой характеристики героя?

В результате аналитико-оценочной деятельности учащиеся устанавливают следующие связи между всеми героями романа на основе общих признаков, триадные и тетрадные группы.

Первую и наиболее значимую триаду образуют прокуратор Иудеи Понтий Пилат — «князь тьмы» Воланд — директор психиатрической клиники профессор Стравинский. В ершалаимских сценах события развиваются благодаря действиям Понтия Пилата. В московских сценах всё происходит по воле Воланда, который безраздельно царит в потустороннем мире, проникающем в мир московский всюду, где нарушены моральные и нравственные устои. Стравинскому же в его клинике вынуждены беспрекословно подчиняться персонажи московского мира, ставшие жертвами Воланда и его свиты.

Между персонажами первой триады существует портретное сходство. Воланд — «по виду — лет сорока с лишним» и «выбрит гладко». Стравинский — «тщательно, по-актёрски обритый человек лет сорока пяти». У сатаны есть традиционный отличительный признак — разные глаза: «правый глаз чёрный, левый почему-то зелёный», «правый с золотой искрой на дне, сверлящий любого до дна души, а левый — пустой и чёрный, вроде как узкое игольное ухо, как выход в бездонный колодец всякой тьмы и теней».

Вторая триада: Афраний, первый помощник Понтия Пилата, — Коровьев-Фагот, первый помощник Воланда, — врач Фёдор Васильевич, первый помощник Стравинского. Связь между Афранием и Фаготом устанавливается на основе замечательного соответствия их имён. В статье «Фагот» Энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона указывается, что изобретателем этого музыкального инструмента был итальянский монах Афранио. Между персонажами есть и внешнее сходство. У Афрания «маленькие глаза... под прикрытыми, немного странноватыми, как будто припухшими веками», в них «светилось незлобное лукавство», и вообще начальник тайной стражи «был наклонён к юмору». У Коровьева «глазки маленькие, иронические и полупьяные», и он действительно неистощимый шутник, своими шутками наказывающий тех, кто прогневил Воланда. Афраний же по негласному приказу Пилата карает Иуду из Кириафа за предательство смертью.

Третья триада: кентурион Марк Крысобой, командир особой кентурии, — Азазелло, демон-убийца, — Арчибальд Арчибальдович, директор ресторана Дома Грибоедова. Все трое выполняют палаческие функции. Члены данной триады обладают и портретным сходством. Марк Крысобой и Арчибальд Арчибальдович высокого роста и широкоплечи. Как у Азазелло, так и у Крысобоя — изуродованное лицо и гнусавый голос.

Четвёртая триада — это животные: Банга, любимый пес Пилата, — кот Бегемот, любимый шут Воланда, — милицейский пес Тузбубен, современная копия собаки прокуратора. Банга, единственное существо, понимающее и сочувствующее Пилату, в московском мире вырождается пусть в знаменитую, но милицейскую собаку.



Пятая триада — единственная в романе, которую формируют персонажи-женщины: Низа, агент Афрания, — Гелла, агент и служанка Фагота-Коровьева — Наташа, служанка (домработница) Маргариты. Низа заманивает в ловушку Иуду из Кириафа, Гелла завлекает на гибельный для него Великий бал у сатаны Барона Майгеля.

Шестую формируют Иосиф Каифа, «исполняющий обязанности президента Синедриона первосвященник иудейский», — Михаил Александрович Берлиоз, председатель МАССОЛИТа и редактор «толстого» литературного журнала, — неизвестный в Торгсине, выдающий себя за иностранца. В Ершалаиме Каифа делает всё, что в его силах, для гибели Иешуа. Берлиоз, девятнадцать веков спустя, как бы вторично убивает Иисуса Христа, утверждая, что его никогда не существовало на свете.

Седьмую триаду также образуют враги Иешуа и Мастера: Иуда из Кириафа, служащий в меняльной лавке и шпион Иосифа Каифы, — Барон Майгель, служащий Зрелищной комиссии «в должности ознакомителя иностранцев с достопримечательностями столицы», — Алоизий Могарыч, журналист, осведомляющий публику о новинках литературы. Все трое — предатели. Иуда предает Иешуа, Могарыч — Мастера, а Майгель пытается, но не успевает предать Воланда вместе со всеми участниками Великого бала у сатаны.

Последнюю, восьмую триаду в романе формируют те, кто выступает в роли учеников Иешуа и Мастера, а ранее — Каифы и Берлиоза: Левий Матвей, будущий евангелист и бывший сборщик податей, ставший единственным последователем Га-Ноцри, — поэт Иван Бездомный, друг Берлиоза и член МАССОЛИТа, ставший единственным учеником Мастера, а позднее превратившийся в профессора Института истории и философии Ивана Николаевича Понырева.

Два таких тесно связанных друг с другом персонажа как Иешуа Га-Ноцри и Мастер образуют не триаду, а диаду. Иешуа Га-Ноцри совершает жертвенный подвиг во имя истины и убеждения, что все люди добрые, ценой жизни заплатив за желание говорить правду и только правду. Мастер же совершает подвиг творческий, создав роман о Понтии Пилате.

Маргарита, в отличие от Мастера, занимает в романе уникальное положение, не имея аналогов среди других персонажей романа. Тем самым Булгаков подчёркивает неповторимость любви героини к Мастеру и делает её символом милосердия и вечной женственности. Любовь Маргариты становится высшей ценностью на свете.

В результате решения педагогических задач, направленных на познание и усвоение системы образов в булгаковском романе, учащиеся приходят к выводу: три мира — древний ершалаимский, вечный потусторонний

и современный московский — имеют три взаимосвязанных между собой ряда основных персонажей, причём представители различных миров формируют триады и тетрады («квартеты»), объединённые функциональным подобием и сходным взаимодействием с персонажами своего мира, а в ряде случаев — и портретным сходством.

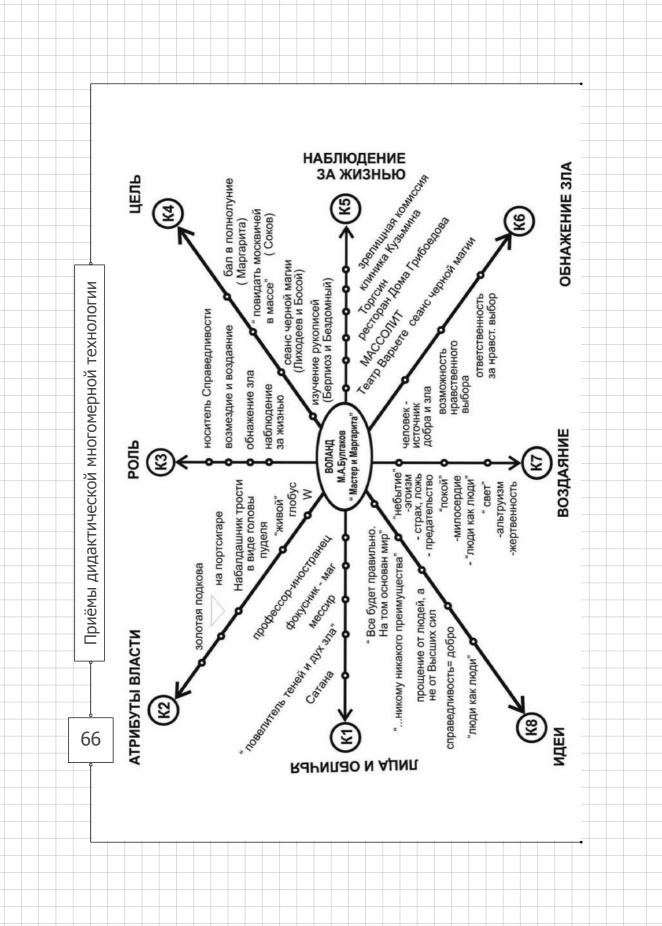
В понимании способов реализации творческих замыслов М. Булгакова в романе «Мастер и Маргарита» большое значение имеет формирование представления о принципе «зеркальной симметрии» образной системы романа. Дидактическая когнитивная модель «Зеркальные образы» не преподносится учащимся в готовом виде, а ставится задача построить её непосредственно на уроке. Спроектированная совместно с учащимися модель наглядно демонстрирует как реализуется данный принцип особого «перевёрнутого» отражения, на котором основывается образная система и композиция всего романа.

Следующая когнитивная логико-смысловая модель, «Воланд» (рис. 2), способствует достижению цели — определению учащимися роли образа Воланда, самого загадочного из всех персонажей, способов создания художественного образа и раскрытия основной идеи романа. Данная модель представлена в виде «конструкции темы», где каждая координата связана с решением определённого проблемного вопроса, связанного с темой урока, каждый узел — шаг к разрешению частного проблемного вопроса.

Координата 1 содержит разные «грани» — штрихи к многомерному портрету Воланда, которые в совокупности образуют «ключ» к пониманию сущности данного художественного образа. Перейти непосредственно к анализу образа поможет обращение к эпиграфу к роману, первая часть которого буквально повторяет вопрос читателя: «... так кто ж ты, наконец?..» Анализ портретных описаний героя позволяет сделать вывод о том, что Воланд в разных эпизодах имеет разные обличья: профессор-иностранец, фокусник — маг, мессир (для своей свиты), «повелитель теней и дух зла» (так его называет Левий Матвей) и так далее. Эта неопределённость рождает новую проблемную ситуацию и серию вопросов:

- C какой целью герой появляется в различных эпизодах в разных обличьях?
- В каких эпизодах Воланд предстаёт в своём настоящем облике? Почему?
- C какой же целью автор романа сохраняет внешнее сходство своего героя с традиционным сатаной?
- Кто из персонажей романа узнает при встрече с профессором дьявола? Почему?





Координата 2 позволяет обсудить следующие вопросы:

- Какими атрибутами власти наделён Воланд и о чём они говорят читателю?
 - Каковы цели и возможности Воланда?

Для выявления атрибутов, связанных с образом Воланда, учащиеся обращаются к эпизоду «Великий бал у сатаны». Одиннадцатиклассники отмечают, что рядом с хозяином бала Маргарита замечает «странный, как будто живой и освещённый с одного бока солнцем глобус». Глобус позволяет видеть всё, что происходит на нашей планете, причём в деталях. Показывая глобус гостье, Воланд произносит важную фразу: «... события мне нужно знать точно». Чуть позже, разговаривая с головой Берлиоза, хозяин бала утверждает: «... факт — самая упрямая в мире вещь». И уже в финале звучит ещё один тезис Воланда: «Всё будет правильно, на этом построен мир». Глобус — атрибут власти Воланда: власти над Землей. Учащиеся делают вывод, что нашим миром управляет этот могущественный и загадочный «дух». Но управление Воланда весьма необычно: он наблюдает земную жизнь, но не изменяет её течения и сущности.

Подтверждает ранее сделанные выводы о Воланде и другой атрибут власти — золотой портсигар с украшением в виде треугольника, который видят в руках у Воланда Берлиоз и Иван Бездомный на Патриарших прудах. Магический треугольник — традиционный элемент ритуалов, инструмент магических операций, символизирующий власть над душами. В финале романа Левий Матвей называет Воланда «дух зла, повелитель теней». Посмертную судьбу Пилата, Фриды, Мастера и Маргариты определяет именно Воланд. Не случайно, что посланец «света» Левий Матвей передаёт мессиру просьбу, а не повеление Иешуа даровать Мастеру и Маргарите покой. Именно этот атрибут власти объясняет, почему Иешуа сам не может решить посмертную судьбу двух влюблённых, а обращается к Воланду.

Набалдашник трости в виде головы пуделя вызывает у учащихся литературные ассоциации. Мефистофель является Фаусту в виде чёрного пуделя. Гетевского сатану напоминает и то, что Воланд при знакомстве с Берлиозом и Иваном Бездомным на Патриарших прудах говорит о себе «... пожалуй, немец».

Координата 3 позволяет учащимся определить роль данного персонажа в романе: он производит бесстрастное наблюдение за жизнью людей, обнажение добра или зла, уже имеющихся в жизни, заслуженное воздаяние за добрые поступки, справедливое наказание за отступление от нравственных норм и принципов человеческой жизни, восстановление справедливости.

Координата 4 способствует учащимся в осмыслении истинной цели появления этого загадочного персонажа в современной Москве. Вопрос «Ка-



кова истинная цель пребывания Воланда и его свиты в Москве?» побуждает школьников вспомнить сцены из романа, в которых Воланд и его свита прямо сообщают о цели своего визита в столицу. В эпизоде «Встреча Воланда с Берлиозом и Иваном Бездомным на Патриарших прудах» профессор-иностранец говорит, что приехал для изучения редкой древней рукописи. Степе Лиходееву и Босому — для проведения сеанса чёрной магии, буфетчику Сокову — «повидать москвичей в массе», Маргарите — провести единственный бал в полнолуние. Воланд представлен в романе в различных обличьях и поэтому он каждый раз называет различные причины пребывания в Москве. Говорит он правду или лукавит? Поиски ответа на вопрос приводят к выводу, что об истинной цели своего появления Воланд и его свита всё-таки умалчивают. Истинная причина — спасение Мастера, именно его увозит Воланд из Москвы в ночную грозу и дарует ему вечный покой. Всё, что говорит Воланд и его свита перечисленным выше персонажам является только частными задачами для достижения главной цели.

Координата 5 оказывает учащимся поддержку в анализе эпизодов романа, в которых изображается жизнь москвичей и содержатся выводы о моральном и нравственном состоянии современного общества в различных аспектах. Воланд исследует все сферы человеческой жизни: бытовую, семейную, деловую, общественную, творческую и так далее. В результате анализа сцен, посвящённых МАССОЛИТУ, работе зрелищной комиссии, сеансу чёрной магии в театре Варьете, клинике Кузьмина, жилищному кооперативу, Дому Грибоедова, учащиеся делают вывод, что современное общество страдает серьёзными пороками — лихоимством, жульничеством, карьеризмом, пьянством, обжорством, жадностью, жестокостью, ложью, лицемерием, доносительством, предательством и так далее. В современном обществе нарушаются моральные, нравственные, этические, юридические, правовые нормы. Кто же виноват в этом? Воланд и его свита? Ведь именно с их появлением в Москве начинаются невероятные события. Обсуждая данные вопросы, учащиеся приходят к пониманию того, что булгаковский сатана решительно никого не провоцирует на дурные поступки, а лишь «регистрирует» их. Источник добра и зла в мире не Воланд или кто-либо, а сам человек.

Координата 6 помогает организовать обсуждение вопроса нравственного выбора человека и личной ответственности человека за сделанный выбор. Данный вопрос является важным для понимания авторской идеи произведения. Воланд и его свита, как уже отмечалось, ничего не решают за человека, не заставляют его совершать добрые или дурные поступки против его воли. Задача булгаковского сатаны — создание ситуации, когда человек оказывается перед нравственным выбором. Именно в такой ситуации человек раскрывает свои истинные духовные возможности.

Практически все герои романа, с кем сталкивается Воланд, оказываются перед нравственным выбором. Например, Маргарита Николаевна, которая сначала делает выбор между обеспеченной жизнью в богатом доме с нелюбимым мужем и жизнью в бедном подвальчике с возлюбленным, Мастером, затем между возможностью спасти от страданий несчастную Фриду и обрести счастье и покой с Мастером. Мастер — смириться с судьбой, отказаться от творчества или бороться за истину. Понтий Пилат сталкивается с выбором — вынести справедливый приговор бродячему философу, но возможно, пострадать самому или отправить невиновного человека на смерть, но сохранить собственное благополучие и власть. Наконец Степа Лиходеев, доктор Кузьмин, буфетчик Соков, Никонор Босой и им подобные оказываются перед выбором — жить честно, по совести или брать взятки, пользоваться служебным положением, обманывать и воровать.

Таким образом, герои романа оказываются перед выбором между истиной и любовью, или ложью и эгоизмом.

Координата 7 сопровождает ребят в поиске ответов на следующую серию вопросов: «По каким критериям оценивается человек и его последующая судьба?», «Как определить правильность или ошибочность сделанного человеком выбора?», «Как сказываются последствия выбора на дальнейшую судьбу героев произведения?», «Как определить, что заслуживает человек — воздаяния или возмездия?».

Для получения ответов на эти вопросы необходимо рассмотреть этическую систему мироздания, созданную М.А. Булгаковым в романе, — «небытие», «покой», «свет».

— Кто из героев романа заслуживает «небытие»?

Человек, стоящий на самой низкой ступени в этической системе Булгакова, любит только самого себя, он находится во власти эгоизма и лжи. Стремясь к собственным выгодам, он никогда не думает, как его поступки отразятся на судьбах окружающих. Его поступки лишь увеличивают зло в мире, «разливая» в нём корысть, похоть и пошлость. Примеров подобных отношений между людьми в романе множество, и не только в «московских», но и в «ершалаимских» главах: от наивно стремящегося к наслаждениям Иуды и фанатичного Каифы до московских граждан — Михаила Берлиоза, барона Майгеля, руководства Варьете, членов МАССОЛИТа, Прохора Петровича, Аркадия Аполлоновича Семплеярова, Сергея Герардовича Дунчиля и т.д.

— Кто из героев романа заслуживает «покой»?

Необходимо отметить, прежде всего, Мастера и Маргариту. Автор, открывая вторую часть романа знаменательным обращением к читателю, обещает показать ему «настоящую, верную, вечную» любовь — любовь



Маргариты к Мастеру. Живая, бесстрашная, всеобъемлющая любовь Маргариты деятельна и неотступна. Со способности любить ближнего больше, чем самого себя, начинается восхождение человека по лестнице Любви. И на балу у Воланда Маргарита поднимается на ещё более высокую ступень, жертвуя своей любовью ради прощения Фриды — абсолютно чужого ей человека. Мастеру дарован «покой» за служение истине и талант.

— Кто из героев романа заслуживает «свет»?

Высшее проявление любви — это любовь Иешуа, любовь и вера в человечество. Иешуа не просто любит всех, но каждого. В каждом видит Иешуа природное добро, свет и любовь. В своём чувстве к каждому человеку Иешуа становится равным Богу, и в награду ему дарован «свет».

Понтий Пилат, когда-то совершивший тяжкое преступление-предательство, в финале также обретает «свет». Путь данного героя к «свету» лежит через раскаяние, покаяние, жестокие муки совести и прощение Мастера.

Учащиеся убеждаются, что в романе универсальным критерием оценки человека и его дальнейшей судьбы выступает его способность любить. Эгоизм, по мнению Булгакова — это самый страшный порок.

Координата 8 в обобщённой форме содержит основные выводы о роли образа Воланда в раскрытии основной идеи произведения. В романе зло и справедливость становятся синонимами: именно так воспринимают справедливость жители Москвы. Поэтому Воланд может утверждать, что хочет зла (понимай — справедливости). Но это зло оказывается благом, не для отдельного человека, конечно, а для человечества, ибо справедливое воздаяние за грехи является этической основой жизни. «Всё будет правильно. На этом основан мир», «Никому никакого преимущества» — основополагающие принципы справедливости и добра.

В итоге учащиеся приходят к заключению: образ булгаковского сатаны не похож на классический, традиционный образ нечистой силы, булгаковский сатана является покровителем Мастера, его истинного таланта, носителем принципа абсолютной справедливости в мире.

Дидактический комплекс когнитивных моделей к роману М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» создавался при научной поддержке Научной лаборатории дидактического дизайна в профессионально-педагогическом образовании ГОУ ВПО БГПУ им. М. Акмуллы. Реализация идей инструментальной дидактики в образовательном процессе школы при изучении литературы позволила наиболее эффективно воплотить авторскую концепцию преподавания романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» и получить положительные результаты обучения.

ЛИТЕРАТУРА

- 1. Барков А.Н. Роман Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита». Альтернативное прочтение. Киев, 1994.
- 2. Безродный М. Об одном источнике романа «Мастер и Маргарита»//Русская литература. № 3. 1988. С. 205–208.
- 3. Белобровцева И., Кульюс С. Роман М. Булгакова «Мастер и Маргарита»: опыт комментария. Таллин, 2004.
- 4. Белобровцева И., Кульюс С. Михаил Булгаков в 1934—1936 годах: на пути к мифу. Текст. Поэтика. Стиль. Екатеринбург, 2004. С. 207–217.
- 5. Кульюс С, Хютт В. О поэтике М. Булгакова: «Мастер и Маргарита» как «трансцендентальный» роман//Булгаковский сборник.— Таллин, 1994.— С. 20–25.
- 6. Соколов Б.В. Введение в комментарий. Комментарий. М. Булгаков. Мастер и Маргарита. М.: Высшая школа. 1989. С. 483–558.
- 7. Соколов Б.В. Роман М. Булгакова «Мастер и Маргарита»: Очерки творческой истории. М.: Наука, 1991.
- Соколов Б.В. Андрей Белый и Михаил Булгаков // Русская литература.
 № 2. 1992. С. 42–55.
- 9. Соколов Б.В. Энциклопедия булгаковская. М.: ЛОКИД-МИФ, 1996.

